EVROPSKI PARLAMENT

2004 *2009*

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

18. 3. 2005 PE 355.605v01-00

PREDLOGI SPREMEMB 1-115

Osnutek poročila **(PE 353.600v01–00)**
Patrick Gaubert
Povezava med zakonitim in nezakonitim priseljevanjem *ter* vključevanjem priseljencev
(2004/2137(INI))

Predlog resolucije

Predlog spremembe, ki ga vložita Martine Roure in Magda Kósáné Kovács

Amendment 1
Navedba sklicevanja 4 a (novo)

– ***ob upoštevanju resolucije z dne 15 januarja 2004 o sporočilu Komisije o imigraciji, vključevanju in zaposlovanju,***

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Patrick Gaubert

Predlog spremembe 2
Uvodna izjava A a (novo)

Aa. ***ob upoštevanju, da ne obstaja resnično organizirana in usklajena evropska politika o preseljevanju, in posledičnega priseljevanja s tiho privolitvijo, in potrebe, da Unija in države članice dosežejo obliko priseljevanja, ki je urejena s sodelovanjem z vpletenimi tretjimi državami,***

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Giusto Catania

Predlog spremembe 3
Uvodna izjava Ca (novo)

Ca. ker je nediskriminacijsko posploševanje načela „varnih tretjih držav“ in sistemsko izvajanje sporazumov o ponovnem sprejemu v nekaterih primerih povzročilo kršenje človekovih pravic,

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vloži Giovanni Claudio Fava

Predlog spremembe 4
Uvodna izjava Ca (novo)

Ca. ob upoštevanju, da se je treba izogniti vsem nejasnostim v odnosu med razvojnim sodelovanjem in priseljevanjem,

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vloži Mario Borghezio

Predlog spremembe 5
Uvodna izjava D

D. *ker predvideva,* v *smislu širitve, bolj gotova evropska družba* ostrejši nadzor zunanjih meja***, skupaj z izvajanjem načela vzajemne solidarnosti***,

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vloži Giusto Catania

Predlog spremembe 6
Uvodna izjava D

D. *ker predvideva, v smislu širitve, bolj gotova evropska družba* ostrejši nadzor zunanjih meja, ***medtem ko se izogiba militarizaciji meja,***

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vloži Luciana Sbarbati

Predlog spremembe 7
Uvodna izjava D

D. *ker predvideva, v smislu širitve, bolj gotova evropska družba,* ***ob upoštevanju določb Listine o temeljnih pravicah in pogodb,*** ostrejši nadzor zunanjih meja,

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vloži Cem Özdemir

Predlog spremembe 8
Uvodna izjava D

D. *ker predvideva, v smislu širitve, bolj gotova evropska družba* ostrejši nadzor zunanjih meja, ***ob spoštovanju temeljnih človekovih pravic, vključno s pravico do azila***,

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Mario Borghezio

Predlog spremembe 9
Uvodna izjava E

E. *ker* mora *EU* – kot *območje* brez notranjih meja – ***uskladiti*** *skupen* pristop v zvezi z upravljanjem zunanjih meja in razviti skupno politiko v zvezi z vizumi, azilom in priseljevanjem,

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vloži Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog spremembe 10
Uvodna izjava E

E. *ker* mora *EU* – kot *območje* brez notranjih meja – sprejeti *skupen*, ***koherenten in učinkovit*** pristop v zvezi z upravljanjem zunanjih meja ter mora razviti skupno politiko v zvezi z vizumi, azilom in priseljevanjem,

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vloži Giusto Catania

Predlog spremembe 11
Uvodna izjava F

F. *ker mora* boj proti nezakonitem priseljevanju *ostati* absolutna prednostna naloga razširjene *EU* in *ker* mora biti ***nečloveško ravnanje*** priseljencev strogo kaznovano,

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vloži Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog spremembe 12
Uvodna izjava F

F. *ker mora* boj proti nezakonitem priseljevanju *ostati* absolutna prednostna naloga razširjene *EU* in *ker* mora biti ***(črtano)*** komercialno izkoriščanje priseljencev strogo kaznovano,

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vloži Antoine Duquesne

Predlog spremembe 13
Uvodna izjava F

F. *ker mora* boj proti nezakonitem priseljevanju ***in trgovini z ljudmi*** *ostati* absolutna prednostna naloga razširjene *EU* in *ker* mora biti komercialno izkoriščanje priseljencev strogo kaznovano,

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vložita Martine Roure in Magda Kósáné Kovács

Predlog spremembe 14
Uvodna izjava F

F. *ker morajo* boj proti nezakonitem priseljevanju, ***boj proti trgovini z ljudmi***, ***odpiranje zakonitih načinov za priseljevanje in vključevanje*** *ostati* absolutna ***prednostna naloga*** razširjene *EU* in *ker* mora biti komercialno izkoriščanje priseljencev strogo kaznovano,

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Lapo Pistelli

Predlog spremembe 15
Uvodna izjava G

G. *ker* ekonomsko priseljevanje predstavlja nov izziv za Unijo, v smislu začetka razprave o *Zeleni* knjigi v zvezi z upravljanjem ekonomskega preseljevanja, ki se bo odvijalo konec leta 2005 v okviru akcijskega načrta, ***ki bo, kot se upa, temeljilo na skupnih pravilih, odprtih ekonomskemu priseljevanju,***

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vloži Luciana Sbarbati

Predlog spremembe 16
Uvodna izjava H

H. *ker* so za uspeh *politike* zakonitega prisiljevanja potrebne ***strategije izvajanja, katerih cilj je doseganje polne vključitve, na osnovi izkušenj ostalih ter ob upoštevanju izkušenj in vlaganj neprofitnih organizacij, ter temeljijo na spoštovanju pravic in delitvi obveznosti,*** *v zvezi z zakonitimi prebivalci, ki so* ***priseljenci*** *iz držav nečlanic EU*, in *državljani* družbe, ki jih sprejeme,

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vloži Giusto Catania

Predlog spremembe 17
Uvodna izjava H

H. *ker je za uspeh politike* zakonitega priseljevanja potrebna bolj *proaktivna politika* vključevanja, ki *temelji* na pravicah in obveznostih zakonitih priseljencev *iz držav nečlanic EU* in *državljanov* družbe, ki jih sprejme, ***sposobnosti institucij, da oblikujejo informacijsko kampanjo za ustanovitev medkulturne družbe, in stalnem boju proti vsem oblikam rasne, kulturne in ekonomske diskriminacije,***

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vloži Patrick Gaubert

Predlog spremembe 18
Uvodna izjava H

H. *ker je* za uspeh politike zakonitega prisiljevanja *potrebna bolj proaktivna politika* vključevanja, ki *temelji* na pravicah in obveznostih *zakonitih prebivalcev iz držav nečlanic EU* in *državljanov* družbe, ki jih sprejme, ***ter na stalnem dialogu, ki temelji na zaupanju in medsebojnem spoštovanju,***

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Lapo Pistelli

Predlog spremembe 19
Uvodna izjava H

H. *ker je* za uspeh *politike* zakonitega prisiljevanja *potrebna* bolj ***odprta*** *politika* vključevanja, ki *temelji* na pravicah in obveznostih *zakonitih prebivalcev iz držav nečlanic EU* in *državljanov* družbe, ki jih sprejme,

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vloži Johannes Blokland

Predlog spremembe 20
Uvodna izjava H a (novo)

Ha. ker sprememba v politiki preseljevanja ene države članice vpliva na migracijski tok in razvoj politike v drugih državah članicah,

Or. nl

Predlog spremembe, ki ga vložita Martine Roure in Magda Kósáné Kovács

Predlog spremembe 21
Uvodna izjava H b(novo)

Hb. ker mora biti boj proti trgovini z ljudmi ter spolnemu izkoriščanju žensk in otrok bistveni del politike priseljevanja,

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog spremembe 22
Uvodna izjava Hc (novo)

Hc. ker Pogodba o Ustavi za Evropo določa v členu III-268, da načelo solidarnosti in poštene razdelitve odgovornosti ureja razvoj politike EU v zvezi priseljevanjem in azilom,

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vložita Martine Roure in Magda Kósáné Kovács

Predlog spremembe 23
Uvodna izjava H (d)

Hd. ker so razpoložljiva finančna sredstva Skupnosti omejena in morajo biti pošteno porazdeljena med različne vidike evropske politike priseljevanja,

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Giovanni Claudio Fava

Predlog spremembe 24
Odstavek -1 (novo)

-1. verjame, da mora politika Unije v zvezi s priseljevanjem temeljiti na globalnem, nesektorskem pristopu, ki ne temelji le na potrebah trga dela v državah članicah, ampak predvsem na politiki pozitivnega sprejema in vključitvi ter ustanovitvi socialnih in političnih pravic migrantov v vsej Uniji;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vloži Giovanni Claudio Fava

Predlog spremembe 25
Odstavek -1a (novo)

-1a. obžaluje, da Svet, pet let od vrha v Tampereju in kljub številnim razpravam Parlamenta, ni opredelil skupne politike priseljevanja, preostale vsebine za ohranitev soglasja in postopka posvetovanja za vse zadeve v zvezi z zakonitim priseljevanjem;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vloži Luciana Sbarbati

Predlog spremembe 26
Odstavek 1

1. *poudarja*, da je treba, v zvezi s priseljevanjem, sprejeti *celovit, notranje skladen pristop*, ki temelji na široki sinergiji *različne politike, ki vključuje potrebe po sprejetju,* in obžaluje *pogosto* preveč sektorski evropski pristop; zato ***upa***, da ***bo pobuda*** Komisije in *sedanjega* predsedstva Sveta za vzpostavitev skupnega informacijskega in obveščevalnega sistema, ***ob upoštevanju določb Listine o temeljnih pravicah Unije in pogodb, učinkovitejše zagotovila varnost zunanjih meja, medtem ko bo ščitila človekove pravic,*** in predlaga, da *mora biti Evropski parlament* ***pravočasno obveščen o vsaki pobudi in mora biti vanjo vključen;***

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vloži Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog spremembe 27
Odstavek 1

1. *poudarja*, da je treba, v zvezi s priseljevanjem, sprejeti *celovit, notranje skladen pristop*, ki temelji na široki sinergiji *različne politike*, *ki vključuje potrebe po sprejetju*, in obžaluje *pogosto* preveč sektorski evropski pristop; zato***,*** in ***ob upoštevanju posledic, ki jih ima katera koli odločitev države članice v zvezi s priseljevanjem na ostalo Unijo,*** *pozdravlja* ***in podpira*** *pobudo* Komisije in *sedanjega* predsedstva Sveta za vzpostavitev skupnega informacijskega in obveščevalnega sistema, *ki vključuje odgovorne* za *politiko* migracij in azila, *ter* ***poziva*** Evropski parlament k sodelovanju;

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vloži Lapo Pistelli

Predlog spremembe 28
Odstavek 1

1. *poudarja*, da je treba, v zvezi s priseljevanjem, sprejeti *celovit, notranje skladen pristop*, ki temelji na široki sinergiji *različne politike, ki vključuje potrebe po sprejetju*, in obžaluje *pogosto* preveč sektorski evropski pristop; *pozdravlja* ***in podpira*** *pobudo* Komisije in *sedanjega* predsedstva Sveta za vzpostavitev skupnega informacijskega in

obveščevalnega sistema*, ki vključuje odgovorne* za *politiko* migracij in azila, *s polnim sodelovanjem Evropskega parlamenta*;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vloži Johannes Blokland

Predlog spremembe 29
Odstavek 2

2. poziva Komisijo, da *razmisli* – v sodelovanju z ***državami članicami*** – o *načinih boljše koordinacije* vseh *različnih* struktur*, ki so vključene v* upravljanje tokov preseljevanja*,* in da *zagotovi* dobro upravljanje in *široko* razdeljevanje *ustreznih* finančnih programov;

Or. nl

Predlog spremembe, ki ga vloži Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog spremembe 30
Odstavek 2

2. poziva Komisijo, da *razmisli* – v sodelovanju z Evropskim parlamentom – o *načinih boljše koordinacije* vseh *različnih* struktur ***in dejavnikov****, ki so vključeni v* upravljanje tokov preseljevanja*,* in da *zagotovi* dobro upravljanje in *široko* razdeljevanje *ustreznih* finančnih programov;

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vložita Martine Roure in Magda Kósáné Kovács

Predlog spremembe 31
Odstavek 3

3. poziva Komisijo, države članice in matične države, da začnejo z izvajanjem kampanj *ozaveščanja javnosti* o ***politiki*** priseljevanja***, vključevanja ter boja proti rasizmu in ksenofobiji; meni, da je sodelovanje z matičnimi državami na področju obveščanja in preprečevanja izkoriščanja ljudi ključno;***

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog spremembe 32
Odstavek 3

3. poziva Komisijo, države članice in matične države, da začnejo z izvajanjem kampanj *ozaveščanja javnosti o politiki* priseljevanja ***in njenega poznavanja, ob upoštevanju, da mafija, ki je vpletena v trgovino z ljudmi, izkorišča pomanjkanje informacij o zakonitih možnostih preseljevanja;***

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vloži Giusto Catania

Predlog spremembe 33
Odstavek 3

3. poziva Komisijo, države članice in matične države, da začnejo z izvajanjem kampanj *ozaveščanja javnosti o politiki* priseljevanja***, z dajanjem prednosti vlogi vključevanja, socialni vključenosti ter medkulturni politiki;***

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vloži Johannes Blokland

Predlog spremembe 34
Odstavek 3 a (novo)

3a. poziva Komisijo in države članice, da prepoznajo težavo preprečevanja migracijskih tokov zaradi spremembe politike držav članic in da oblikujejo predloge za preprečevanje neželenih razvojev;

Or. nl

Predlog spremembe, ki ga vloži Lapo Pistelli

Predlog spremembe 35
Odstavek 4

4. ocenjuje, da je *treba* kar najbolj ***upoštevati*** *možnost* priseljevanja *kot del* evropske skupne razvojne politike, ki vključuje družbo, ki osebo sprejme, matično družbo in diasporo;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vloži Patrick Gaubert

Predlog spremembe 36
Odstavek 4 a (novo)

4a. poudarja, da mora Unija, da se izboljšajo imigracijske možnosti, predložiti dejanske rešitve v zvezi s problemom bega možganov in spodbuditi države članice, da olajšajo pošiljanje sredstev priseljencev v njihove matične države;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Cem Özdemir

Predlog spremembe 37
Odstavek 4 a (novo)

4a. ponovno opozarja na odgovornost vseh držav članic pri urejanju migracijskih tokov sever–jug – zlasti na južni obali – ter boju proti nezakonitem priseljevanju in trgovini z ljudmi –zlasti na severni obali – ter pri ustvarjanju ekonomskih pogojev za izboljšanje socialnega razvoja tretjih držav in sprejem, ki je ustrezen in spoštljiv za človekovo dostojanstvo;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vložita Martine Roure in Magda Kósáné Kovács

Predlog spremembe 38
Odstavek 5

5. spodbuja ***(črtano) vključevanje*** vprašanja preseljevanja ***(črtano)*** na področju ***zunanje politike*** EU *(še* zlasti na področju pomoči za razvoj in ekonomskih *partnerstev EU)****;*** ***poziva države članice, da odpravijo*** *glavni vzrok priseljevanja*, ***tako da vzpostavijo partnerstvo z državami v razvoju, ki temelji na pristnem dialogu;***

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Luciana Sbarbati

Predlog spremembe 39
Odstavek 5

5. spodbuja *široko vključevanje vprašanja* preseljevanja na vseh področjih zunanje politike EU; ***poudarja, da zatekanje k*** pomoči za razvoj in *ekonomskim partnerstvom* EU ***ne bo zadoščalo za*** *odpravljanje glavnega vzroka priseljevanja*, ***meni, da je za Unijo življenjsko pomembno, da nadaljuje s spodbujanjem razvojnih modelov demokracije, ki zbližujejo, na podlagi spoštovanja zgodovine in tradicij tretjih držav, kulture in jih povezujejo;***

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vloži Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog spremembe 40
Odstavek 5a (novo)

5a. poudarja potrebo EU po vključitvi klavzul o skupnem upravljanju migracijskih tokov ter obveznem ponovnem sprejemu oseb v primerih nezakonitih priseljevanj v vseh pridružitvenih sporazumih in sporazumih o sodelovanju, katerim je zavezana;

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vloži Giovanni Claudio Fava

Predlog spremembe 41
Odstavek 5a (novo)

5a. vseeno verjame, da mora razvojno sodelovanje, medtem ko je bistven instrument pri odpravljanju glavnega vzroka preseljevanj, še naprej dopolnjevati, in ne nadomeščati, politike EU o integraciji in zakonitem priseljevanju;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vloži Luciana Sbarbati

Predlog spremembe 42
Odstavek 6

6. poziva države *članice*, da ***povečajo število zaposlenih*** ter finančna sredstva konzularnih predstavništev *v državah nečlanicah EU za* ***spodbujanje zavestnega***

priseljevanja; *meni*, da ***lahko*** sodelovanje ***med državami članicami omogoči uskladitev priseljencev z državami, ki ustrezajo njihovim poklicnim profilom, in usmeritev priseljevanja na države, ki ga lahko sprejmejo;*** predlaga (med drugim) uporabo programov ARGO in AENEAS;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vloži Lapo Pistelli

Predlog spremembe 43
Odstavek 6

6. poziva *zadevne* države *članice*, da *povečajo* število zaposlenih, materialna in finančna sredstva konzularnih predstavništev *v državah nečlanicah EU*,da *se ljudem, ki se želijo preseliti, za zagotovijo informacije v zvezi z možnostjo vstopa v EU za namene zaposlitve*; ***poziva Komisijo, da spodbuja sodelovanje med diplomatskimi in konzularnimi storitvami držav članic, ki delujejo v isti državi, za določitev,*** *katera država članica ustreza profilu priseljenca*; predlaga (med drugim) uporabo programov ARGO in AENEAS;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vložita Martine Roure in Magda Kósáné Kovács

Predlog spremembe 44
Odstavek 6

6. poziva ***(črtano)*** države *članice*, da *povečajo* število zaposlenih, materialna in finančna sredstva konzularnih predstavništev *v državah nečlanicah EU*,da *se ljudem, ki se želijo preseliti, za zagotovijo informacije v zvezi z možnostjo vstopa v EU za namene zaposlitve*; ***(črtano)*** predlaga (med drugim) uporabo programov ARGO in AENEAS;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Giusto Catania

Predlog spremembe 45
Odstavek 6

6. poziva *zadevne* države *članice*, da *povečajo* število zaposlenih, materialna in finančna sredstva konzularnih predstavništev *v državah nečlanicah EU*,da *se ljudem, ki se želijo*

preseliti, za zagotovijo informacije v zvezi z možnostjo vstopa v EU za namene ***zaposlitve, študija ali raziskovanja;*** *meni*, da *bo* sodelovanje med *udeleženimi* državami *članicami omogočilo, da določijo*, *katera država članica ustreza profilu priselje*nca; predlaga (med drugim) uporabo programov ARGO in AENEAS;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vloži Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog spremembe 46
Odstavek 6

6. poziva *zadevne* države *članice*, da *povečajo* število zaposlenih*,* materialna in finančna sredstva konzularnih predstavništev *v državah nečlanicah EU*,da *se ljudem, ki se želijo preseliti, za zagotovijo informacije v zvezi z možnostjo* ***zakonitega*** *vstopa v EU za namene zaposlitve*; *meni*, da *bo* sodelovanje med *udeleženimi državami članicami omogočilo, da določijo, katera država članica ustreza profilu priseljenca*; predlaga (med drugim) uporabo programov ARGO in AENEAS;

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vloži Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog spremembe 47
Odstavek 7

7. *meni*, da mora *vzpostavljanje* integriranega sistema upravljanja zunanjih meja temeljiti na *širokem* usklajevanju *v zvezi z vizumi*, *dejavnem* vključevanju Evropske agencije za meje (skupaj z ustanovitvijo sklada Skupnosti za meje) in okrepljenem konzularnem sodelovanju ***(črtano)***;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Luciana Sbarbati

Predlog spremembe 48
Odstavek 7

7. *meni*, da mora *vzpostavljanje* integriranega sistema upravljanja zunanjih meja temeljiti na *širokem* usklajevanju *v zvezi z vizumi*, *dejavnem* vključevanju Evropske agencije za***, ki jo mogoče podpira ustanovitev sklada za njene postopke***, ***skupaj z*** *ustanavljanjem* skupnih konzularnih delovnih mest;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vloži Patrick Gaubert

Predlog spremembe 49
Odstavek 7 a (novo)

7a. meni, da je nujno krepiti solidarnost, zlasti z novimi državami članicami, v zvezi z upravljanjem zunanjih meja in bojem proti nezakonitem priseljevanju;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Giovanni Claudio Fava

Predlog spremembe 50
Odstavek 7a (novo)

7a poudarja, da vsak ukrep za boj proti nezakonitemu priseljevanju in okrepitvi nadzora zunanjih meja, celo v sodelovanju s tretjimi državami, mora biti združljiv z jamstvi in temeljnimi pravicami posameznika, ki so določeni v Listini o temeljnih človekovih pravicah Evropske unije in Evropske konvencije o človekovih pravicah, predvsem pravico do azila in nevračanja;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vložita Martine Roure in Magda Kósáné Kovács

Predlog spremembe 51
Odstavek 8

8. ***ponovno potrjuje, da zakonito priseljevanje ne bo izključilo nezakonitega priseljevanja in da so razlogi za prihod v Unijo zapleteni; zato*** je *trdno* prepričan, *da je treba* posebno pozornost posvetiti ***boju proti trgovini z ljudmi in*** priseljencem, *ki so žrtve* ***tovrstne*** trgovine, ***zlasti ranljivim osebam, vključno z ženskami in mladoletniki,*** ter ***pričakuje prihodnji akcijski načrt Komisije*** o tej zadevi;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog spremembe 52
Odstavek 8

8. je *trdno* prepričan, *da je treba* priseljencem, *ki so žrtve* trgovine z ljudmi, posvetiti posebno pozornost***, tako da boj proti tistim, ki trgujejo z ljudmi, postane prednostna***

naloga EU, in *pozdravlja prihodnji akcijski načrt* Komisije o tej zadevi, ***ki bo upošteval potrebo po sodelovanju z matičnimi in tranzitnimi državami;***

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vloži Giusto Catania

Predlog spremembe 53
Odstavek 8

8. Je *trdno* prepričan, *da je treba* posebno pozornost posvetiti priseljencem, *ki so žrtve* trgovine z ljudmi***, in meni, da mora dati prihodnji akcijski načrt Komisije o tej zadevi prednost humanitarnemu pristopu;***

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vloži Johannes Blokland

Predlog spremembe 54
Odstavek 8

8. ***Zahteva***, *da je* ***(črtano) posebna*** pozornost ***posvečena*** priseljencem, *ki so žrtve* trgovine z ljudmi*,* in *pozdravlja prihodnji akcijski načrt* Komisije o tej zadevi; ***poziva Komisijo in države članice, da reši na primeren način in čim prej to pomembno vprašanje;***

Or. nl

Predlog spremembe, ki ga vloži Patrick Gaubert

Predlog spremembe 55
Odstavek 9

9. opozarja, da so ustrezna odgovornost prevoznikov, krepitev kadra represivnih organov boja proti organiziranim nelegalnim prehodom mej in boj proti delu na črno *sestavni* deli boja proti nezakonitemu priseljevanju; ***zato poziva Unijo in države članice, da sprejmejo učinkovite ukrepe za boj proti delu priseljencev na črno, tako da uvedejo številne stroge sankcije proti vpletenim poslovnim dejavnostim, povečajo število zaposlenih za nadzorovanje in okrepijo varnost žrtev;***

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog spremembe 56
Odstavek 9

9. opozarja, da so ustrezna odgovornost prevoznikov, ***in organov matičnih držav***, krepitev kadra represivnih organov boja proti organiziranim nelegalnim prehodom meja***,*** boj proti delu na črno ***in določitev upravne korupcije*** *sestavni* deli boja proti nezakonitem prisiljevanju;

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vloži Giusto Catania

Predlog spremembe 57
Odstavek 9

9. opozarja, da so ustrezna odgovornost prevoznikov, krepitev kadra represivnih organov boja proti organiziranim nelegalnim prehodom mej ***ter*** boj proti delu na črno ***in fizičnim zlorabam*** *sestavni* deli boja proti nezakonitemu priseljevanju;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vloži Antoine Duquesne

Predlog spremembe 58
Odstavek 9

9. opozarja, da so ustrezna odgovornost prevoznikov, krepitev kadra represivnih organov boja proti organiziranim nelegalnim prehodom mej***, ohranitev visoke ravni sodnega in policijskega sodelovanja ter*** boj proti delu na črno, *sestavni* deli boja proti nezakonitemu priseljevanju;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Cem Özdemir

Predlog spremembe 59
Odstavek 9 a (novo)

9a. vseeno zakon določa, da je treba te ukrepe uporabljati ob popolnem upoštevanju

temeljnih pravic, vključno s pravico do azila;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vložita Martine Roure in Magda Kósáné Kovács

Predlog spremembe 60
Odstavek 9 a (novo)

9a. meni, da si države članice prizadevajo za odkrivanje nezakonitega zaposlovanja, posebno na področjih gospodinjskih del in varstva otrok, na katerih je zaposlenih veliko priseljenk; meni, da je treba oblikovati novo rešitev, ki bo družinam, ki zaposlujejo priseljence, omogočala zakonito rešitev, ki tem delavcem zagotavlja kritje socialnega zavarovanja;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Giusto Catania

Predlog spremembe 61
Odstavek 10

10. poziva Svet in Komisijo, da *razmislita – v zvezi s ponovnim sprejetjem nezakonitih priseljencev – o učinkovitosti sklenjenih* sporazumov in *o vsebini* prihodnjih sporazumov; ***poudarja, da bi morala kakršna koli*** politika *o vračanju priseljencev EU* ***nujno zagotoviti*** *ohranitev dostojanstva in telesne nedotakljivosti* priseljencev***, pri čemer se je treba izogibati hitri identifikaciji, uporabi čarterskih letov in letalskih prevozov v države, ki niso podpisnice Ženevske konvencije ali ne zagotavljajo spoštovanja človekovih pravic;***

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vloži Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog spremembe 62
Odstavek 10

10. poziva Svet in Komisijo, da *razmislita – v zvezi s ponovnim sprejetjem nezakonitih priseljencev – o* ***izvajanju*** *sklenjenih* sporazumov in *o vsebini* prihodnjih sporazumov; ***opozarja na odgovornost v zvezi s ponovnim dovoljenjem vstopa v domovino ali v tranzitno državo in*** spodbuja *oblikovanje evropske politike o vračanju priseljencev*, ki *zagotavlja ohranitev dostojanstva in telesne nedotakljivosti in sestavo „celostnih“ programov za vračanje priseljencev*;

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vloži Lapo Pistelli

Predlog spremembe 63
Odstavek 10

10. poziva Svet in Komisijo, da *razmislita – v zvezi s ponovno dovolitvijo vstopa nezakonitim priseljencem* – o učinkovitosti sklenjenih sporazumov in *o vsebini* prihodnjih sporazumov; spodbuja *oblikovanje evropske politike o vračanju priseljencev* ***– vključno s kontrolami, ki se izvajajo v Uniji in kazenskimi ukrepi, kot je pridržanje v sprejemnih centrih –*** *ki zagotavlja ohranitev dostojanstva in telesne nedotakljivosti priseljencev in sestavo „celostnih“ programov za vračanje priseljencev*;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vložita Martine Roure in Magda Kósáné Kovács

Predlog spremembe 64
Odstavek 10

10. poziva Svet in Komisijo, da *razmislita* ***(črtano)*** *o ponovnem sprejemu* nezakonitih priseljencev ***(črtano)***; spodbuja *oblikovanje evropske politike o vračanju priseljencev, ki zagotavlja* ***spoštovanje*** *dostojanstva in telesne nedotakljivosti* ***oseb v skladu z Evropsko konvencijo o človekovih pravicah in Ženevsko konvencijo***;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Giusto Catania

Predlog spremembe 65
Odstavek 11

Črtano

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vložita Martine Roure in Magda Kósáné Kovács

Predlog spremembe 66
Odstavek 11

Črtano

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog spremembe 67
Odstavek 11

11. *se strinja s Komisijo*, da mora množična *ureditev vprašanja nezakonitih priseljencev ohraniti izjemen* in *enoten* značaj***, ker takšni ukrepi spodbujajo nezakonito preseljevanje in ne rešujejo resničnih prikritih težav***, in poziva Komisijo, da *preuči* izvajanje v državah članicah, ***ki mora biti razvito v okviru sistema za izmenjavo podatkov in zgodnje opozarjanje***;

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vloži Antoine Duquesne

Predlog spremembe 68
Odstavek 11

11. *se strinja s Komisijo*, da *množična ureditev* vprašanja nezakonitih priseljencev ***ni rešitev težave nezakonitega priseljevanja in*** mora ohraniti *izjemen* in *enoten* značaj *ter* poziva Komisijo, da *preuči* izvajanje v državah članicah;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Lapo Pistelli

Predlog spremembe 69
Odstavek 11

11. *se strinja s Komisijo*, da mora *množična ureditev* vprašanja nezakonitih priseljencev, ***v***

odsotnosti skupnega priseljenskega in azilnega sistema, ohraniti *izjemen* in *enoten* značaj *ter* poziva Komisijo, da *preuči* izvajanje v državah članicah;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vloži Giusto Catania

Predlog spremembe 70
Odstavek 11a (novo)

11a. verjame, da mora vsaka množična ureditev vprašanja nezakonitih priseljencev upoštevati gospodarska, demografska in kulturna merila, in poziva k izvedbi analize posledic ureditev, ki jih izvajajo države članice;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vloži Lapo Pistelli

Predlog spremembe 71
Odstavek 11 a (novo)

11a. meni, da ima zakonito preseljevanje pomembno vlogo pri krepitvi gospodarstva, ki temelji na znanju, v Evropi in pri pospeševanju gospodarskega razvoja;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vložita Martine Roure in Magda Kósáné Kovács

Predlog spremembe 72
Odstavek 11 a (novo)

11a. meni, da mora splošna evropska strategija na področju ekonomskega preseljevanja dajati prednost organiziranim oblikam preseljevanja in mora, še zlasti, krepiti dvostranske sporazume o upravljanju migracijskih tokov z državami izvora; poudarja, da je urejanje s predpisi pomembno pri boju proti zaposlovanju v sivi ekonomiji, vključevanju nezakonitih priseljencev v družbo in preprečevanju njihovega izkoriščanja;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Antoine Duquesne

Predlog spremembe 73
Odstavek 12

12. *meni, da je treba*, zaradi demografskih in ekonomskih razlogov ter za zmanjšanje nezakonitega priseljevanja, organizirati *zakonite* kanale za priseljevanje v državah članicah *na podlagi njihovih* zmožnostih sprejema ***in potreb po delovni sili***;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog spremembe 74
Odstavek 12

12. *meni, da je treba*, zaradi demografskih in ekonomskih razlogov ***in v zvezi z možnim prispevkom k zmanjšanju*** nezakonitega priseljevanja, organizirati *zakonite* kanale za priseljevanje v državah članicah *na podlagi njihovih* zmožnostih.

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vložita Martine Roure in Magda Kósáné Kovács

Predlog spremembe 75
Odstavek 13

Črtano

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog spremembe 76
Odstavek 13

13. poziva države članice, da sodelujejo pri obravnavi *stopnje koordinacije, ki jo je treba doseči, in o dodatni vrednosti sprejemanja* evropske zakonodaje, ki jo je začela Komisija v *Zeleni* knjigi, ***pri čemer*** *vsaka država članica* ***v celoti*** *odloča o številu* priseljencev, ki ***bi*** *jih sprejela*;

Or. nl

Predlog spremembe, ki ga vloži Cem Özdemir

Predlog spremembe 77
Odstavek 13 a (novo)

13a. je zaskrbljen zaradi ustanavljanja „predhodnih“ sprejemnih centrov za priseljence, ki so namenjeni na ozemlje EU, v sredozemskih državah, na zahtevo nekaterih držav članic EU, ki zadevnim osebam ne dajejo najmanjšega jamstva glede upoštevanja temeljnih pravic; opozarja, da se k upravljanju preseljevanj ne sme pristopati le z vidika varnosti, ampak tudi na podlagi upravljanja trajnostnega socialnega razvoja;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vložita Martine Roure in Magda Kósáné Kovács

Predlog spremembe 78
Odstavek 13 a (novo)

13a. se zaveda, da so države članice odgovorne za odločanje o številu državljanov držav tretjega sveta na njihovih tleh, vendar podpira idejo o sestavi splošnih ocen, ki upoštevajo tudi osebe, ki imajo dovoljenje za bivanje iz neekonomskih razlogov, na primer begunci, osebe, ki izkoriščajo program pomožne zaščite, in osebe, ki izrabljajo dogovore o združitvi družine, vključno z mladoletniki v starosti, ko se lahko zaposlijo, ki jim mora biti zagotovljen dostop na trg delovne sile;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Patrick Gaubert

Predlog spremembe 79
Odstavek 14

14. ***meni, da je obžalovanja vredno, da predlog direktive o priseljevanju za zaposlitvene namene ni bil uspešen, in*** podpira možnost, ki jo, z namenom vzpostavitve skupnega okvira najnižjih meril za sprejem oseb iz tretjih držav v delovno razmerje in samostojno zaposlitev, v *Zeleni* knjigi predlaga Komisija;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog spremembe 80
Odstavek 14

14. podpira ***idejo***, ki jo, z namenom vzpostavitve skupnega okvira najnižjih meril za

sprejem oseb iz tretjih držav v delovno razmerje in samostojno zaposlitev, v *Zeleni* knjigi predlaga Komisija;

Or.

Predlog spremembe, ki ga vloži Giusto Catania

Predlog spremembe 81
Odstavek 14a (novo)

14a. meni, da so obstoječe politike priseljevanja, ki temeljijo na omejevanju pretoka in določanju kvot, povečale nezakonito priseljevanje in tako na splošno prispevale k deregulaciji in negotovosti v zvezi z zaposlitvijo na delovnih trgih držav članic;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vloži Lapo Pistelli

Predlog spremembe 82
Odstavek 14a (novo)

14a. podpira preoblikovanje vstopnih postopkov, da so bolj prožni in učinkoviti, npr. s sistemom za izdajo delovnih dovoljenj; zagovarja uporabo projektov Skupnosti na vzorcu „EURES“ za olajšanje izmenjave podatkov o zaposlitvenih možnostih med državami članicami za državljane tretjih držav s stalnim prebivališčem v Uniji;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vloži Giusto Catania

Predlog spremembe 83
Odstavek 14b (novo)

14b. zagovarja gospodarsko intervencijo na ravni Skupnosti za vključitev zakonitih in nezakonitih priseljencev, ki so sedaj na ozemlju Unije, na trg delovne sile;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vloži Giusto Catania

Predlog spremembe 84
Odstavek 14

14. podpira možnost, ki jo, z namenom vzpostavitve skupnega okvira najnižjih meril za sprejem oseb iz tretjih držav v delovno razmerje in samostojno zaposlitev, v *Zeleni* knjigi predlaga Komisija; ***zagovarja vzpostavitev skupnega okvira najmanjših pravil za urejanje sprejema priseljencev na socialni ali drugi neekonomski podlagi;***

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vloži Lapo Pistelli

Predlog spremembe 85
Odstavek 14c (novo)

14c. poziva Komisijo, da sestavi kratko- in srednjeročno napoved v zvezi z zahtevami po dodatni delovni sili v posameznih državah članicah; poziva države članice, da Komisiji predložijo statistične napovedi, tako da bo lahko oblikovala ustrezna predvidevanja v zvezi z evropskimi potrebami po delovni sili;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vloži Lapo Pistelli

Predlog spremembe 86
Odstavek 14c (novo)

14c. poziva Komisijo in države članice, da vzdržujejo stalen dialog z nevladnimi organizacijami za priseljevanje za pridobivanje njihovega mnenja zadevah o priseljevanju in podpiranju njihovih dejavnosti na področju pomoči priseljencem in raziskav;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vložita Martine Roure in Magda Kósáné Kovács

Predlog spremembe 87
Odstavek 15

15. ***(Črtano)*** poziva države članice, da ***v ta proces*** *vključijo* ***lokalne in*** regionalne ***organe;***

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog spremembe 88
Odstavek 15

15. *meni*, da je nujno, da se *oblikuje* politika priseljevanja, *ki se* bolj prilagodi trgom *delovne sile* ***(črtano);***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Giusto Catania

Predlog spremembe 89
Odstavek 15

15. *meni*, da je nujno, da se *oblikuje* politika priseljevanja, *ki se* bolj prilagodi trgom *delovne sile*, ***za zaščito trga delovne sile pred deregulirajočimi posledicami cenene nezakonite delovne sile***, in poziva države članice, da *vključijo* regionalne zaposlovalne agencije in socialne partnerje ***ter sindikate in strokovne organizacije, osnovne prostovoljne organizacije in skupnosti gostiteljice*** *v odločanje* v zvezi s številom tujih delavcev, ki jih lahko sprejmejo;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vloži Antoine Duquesne

Predlog spremembe 90
Odstavek 15

15. *meni*, da je nujno, da se *oblikuje* politika priseljevanja, *ki se* bolj prilagodi trgom delovne sile, ***da se izogne neravnovesju med delovnim in nedelovnim prebivalstvom***, in poziva države članice, da *vključijo* regionalne zaposlovalne agencije in socialne partnerje *v odločanje* v zvezi s številom tujih delavcev, ki jih lahko sprejmejo;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog spremembe 91
Odstavek 15

15. *meni*, da je nujno, da se *oblikuje* politika priseljevanja, *ki se* bolj prilagodi trgom delovne sile, in poziva države članice, da *vključijo* ***regionalne in lokalne urade in*** regionalne zaposlovalne agencije in socialne partnerje *v odločanje* v zvezi s številom tujih delavcev, ki jih lahko sprejmejo;

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vloži Mario Borghezio

Predlog spremembe 92
Odstavek 15a (novo)

15a. verjame, da je v vsakem primeru prezgodaj za sprejetje „evropske zelene karte“, dokler se ne rešijo obstoječa neravnovesja med ponudbo in povpraševanjem ter razlike v nacionalnih zakonodajah o trgu delovne sile;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vložita Martine Roure in Magda Kósáné Kovács

Predlog spremembe 93
Odstavek 16

16. poziva države članice, da uvedejo posebno kombinirano dovoljenje za bivanje in delo, ki bi poenostavilo zaposlovanje ***sezonskih*** delavcev ***in delavcev, ki opravljajo časovno omejene delovne naloge (črtano)***;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Giusto Catania

Predlog spremembe 94
Odstavek 16

16. poziva države članice, da uvedejo posebno kombinirano dovoljenje za bivanje in delo, ki bi poenostavilo zaposlovanje začasnih delavcev ***in delavcev s pogodbami za***

nedoločen čas ter zagotovilo njihovo vračanje v matično državo, ***če to želijo, in preprečilo prevlado nezakonitosti***;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vloži Patrick Gaubert

Predlog spremembe 95
Odstavek 16 a (novo)

16a. poziva države članice, da razlikujejo med pravnimi statusi delavcev migrantov na podlagi dolžine njihovega bivanja in njihove možnosti za gibanje po Uniji in med državami članicami;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Giusto Catania

Predlog spremembe 96
Odstavek 16a (novo)

16a. obžaluje dejstvo, da nekatere države članice še niso sprejele zakona o azilu, in poziva Komisijo, da pospeši zadeve v zvezi z enotnim evropskim postopkom o pravici priseljencev do azila;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vložita Martine Roure in Magda Kósáné Kovács

Predlog spremembe 97
Odstavek 17

Črtano

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Patrick Gaubert

Predlog spremembe 98
Odstavek 17 a (novo)

17a. spodbuja države članice, da podpišejo, v okviru njihovih nacionalnih politik o

priseljevanju, dvostranske sporazume z glavnimi državami izseljevanja za zapolnitev evropske potrebe po delovni sili ali odprejo nove zakonite migracijske kanale, da postane proces preseljevanja bolje organiziran in bolj pregleden ter da se gojijo odnosi s tretjimi državami na podlagi tesnega partnerstva;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vložita Martine Roure in Magda Kósáné Kovács

Predlog spremembe 99
Odstavek 18

18. poziva države članice, da začnejo z razpravo ***o Zeleni knjigi Komisije o pristopu EU k upravljanju ekonomskega priseljevanja*** in da Komisijo redno obveščajo o izvajanju *njihove politike* ***priseljevanja (črtano);***

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Antoine Duquesne

Predlog spremembe 100
Odstavek 18

18. poziva države članice, da začnejo z razpravo o določitvi kvot za posamezne sektorje ***ali za profile, da zapolnijo potrebe po kvalificirani delovni sili***, in da Komisijo redno obveščajo o izvajanju *njihove politike* v zvezi s to zadevo;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Lapo Pistelli

Predlog spremembe 101
Odstavek 18 a (novo)

18a. poudarja, da je vključevanje priseljencev ključno, in poziva k obsežnim ukrepom, da se zagotovijo vključitev na trg delovne sile ter socialne, gospodarske in politične pravice, ki so enako pomembne za dosego lizbonskih ciljev v zvezi z rastjo in konkurenčnostjo;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vložita Martine Roure in Magda Kósáné Kovács

Predlog spremembe 102
Odstavek 19

19. ponovno opozarja na nacionalno pristojnost v zvezi z integracijo; poziva države članice, da s pomočjo metode usklajevanja uskladijo *nacionalno politiko*, na podlagi skupnih načel, ki jih je pred kratkim sprejel Svet, ***vključno z učenjem jezika, usposabljanjem in pravico do glasovanja na lokalnih volitvah***;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog spremembe 103
Odstavek 19

19. ponovno opozarja na nacionalno pristojnost v zvezi z integracijo ***ter da to vključuje pravice in odgovornosti družbe gostiteljice in priseljenca***; poziva države članice, da s pomočjo metode usklajevanja uskladijo *nacionalno politiko*, na podlagi skupnih načel, ki jih je pred kratkim sprejel Svet;

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vložita Martine Roure in Magda Kósáné Kovács

Predlog spremembe 104
Odstavek 19 a (novo)

19a. poudarja, da usklajevanje nacionalne politike ne more nadomestiti evropske politike vključevanja; poziva države članice, da opredelijo najmanjša merila za oblikovanje takšne politike;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vložita Martine Roure in Magda Kósáné Kovács

Predlog spremembe 105
Odstavek 20

20. poudarja, ***da mora evropska politika vključevanja spodbujati*** *prizadevanje za učenje jezika družbe gostiteljice****, usposabljanje*** ter *organizacijo* tečajev državljanske vzgoje

in izobraževalnih programov, *vključno z enakostjo* moških in žensk, ter *krepitve* integracije prek dela; ***(črtano)***;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Inger Segelström

Predlog spremembe 106
Odstavek 20

20. poudarja *pomen spodbujanja prizadevanja za učenje jezika družbe gostiteljice* ter *organizacijo* tečajev državljanske vzgoje in izobraževalnih programov, *vključno z enakostjo* moških in žensk, ter *krepitve* integracije prek dela; podpira programe uvajanja, ki jih izvajajo nekatere države članice ***(črtano)***;

Or. sv

Predlog spremembe, ki ga vloži Antoine Duquesne

Predlog spremembe 107
Odstavek 20

20. poudarja *pomen spodbujanja truda za učenje jezika družbe gostiteljice* ter *organizacijo* tečajev državljanske vzgoje in izobraževalnih programov *vključno z enakostjo* moških in žensk, ter *krepitve* integracije prek dela ***in sprejemanja ukrepov za boj proti getoizaciji ter pomena političnega sodelovanja na lokalnih volitvah***; *podpira programe* uvajanja, ki jih izvajajo nekatere države članice *ter vključujejo obojestranske zavezanost s strani države gostiteljice in (še zlasti) prvega vala priseljencev*; ***želi spodbujati priseljence k spoštovanju temeljnih vrednot Unije s simboličnim dejanjem zaveze;*** predlaga evropsko razpravo o možnostih in naravi *kakršnih koli* sankcij v primeru neuspeha na testih integracije *(*ki jih nekatere države članice že izvajajo*)**; spodbuja države članice, da integrirane priseljence tesneje vključijo v politiko vključevanja, tako da pospešujejo dialog med priseljenci in obstoječimi prebivalci;***

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Giusto Catania

Predlog spremembe 108
Odstavek 20

20. poudarja *pomen spodbujanja truda za učenje jezika družbe gostiteljice* ter

organizacijo tečajev državljanske vzgoje in izobraževalnih programov, *vključno z enakostjo* moških in žensk, ter *krepitve* integracije ***in vključevanja v družbo*** prek dela ***in družbenih odnosov z evropskimi državljani, tako da se prepreči kriminalizacija zaradi razlik in omejevanja svobode posameznika s pridržanjem nezakonitnih priseljencev***; *podpira programe* uvajanja, ki jih izvajajo nekatere države članice *ter vključujejo obojestranske obvezo s strani države gostiteljice in (še zlasti) prvega vala priseljencev*; predlaga evropsko razpravo o možnostih in naravi *kakršnih koli* sankcij v primeru neuspeha na testih integracije *(*ki jih nekatere države *članice* že izvajajo*)*;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vložita Martine Roure in Magda Kósáné Kovács

Predlog spremembe 109
Odstavek 20 a (novo)

20a. meni, da mora dejavna politika vključevanja državljanov tretjih držav, ki zakonito prebivajo v Uniji, med drugim: določiti jasna pravila, ki urejajo pravni položaj prebivalcev in jim jamčijo pravico do dobrih upravnih praks; omogočati zakonito vključevanje na trg delovne sile; zahtevati, da se državljani tretjih držav udeležijo tečajev iz nacionalnega jezika/nacionalnih jezikov, ki jih organizira država članica gostiteljica; priseljencem dati pravico do izobrazbe in zagotoviti, da se jim priznajo kvalifikacije; jamčiti dostop do socialnih in zdravstvenih storitev; prizadevati za omogočanje dostojnih pogojev za bivanje v urbanem in drugih okoljih; zagotavljati, da priseljenci sodelujejo v družbenem, kulturnem in političnem življenju;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Lapo Pistelli

Predlog spremembe 110
Odstavek 20 a (novo)

20a. poudarja, da se lahko vključevanje priseljencev v naše družbe spodbuja z zagotavljanjem volilne pravice ter pravice do kandidiranja na lokalnih in evropskih volitvah priseljencem, ki zakonito prebivajo na ozemlju EU več kot tri leta, v skladu z najboljšimi praksami EU, s prejšnjimi zahtevami Evropskega parlamenta in z Evropsko konvencijo o sodelovanju tujcev v javnem življenju na lokalni ravni;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Sophia in ’t Veld

Predlog spremembe 111
Odstavek 20 a (novo)

20a. poziva države članice in ustanove EU, da spodbujajo sodelovanje nedržavljanov brez volilne pravice, ki zakonito prebivajo v EU, v javnem in političnem življenju, predvsem z zagotavljanjem ustreznih mehanizmov za posvetovanje in zastopanje; poziva države članice k ratifikaciji Evropske konvencije o sodelovanju tujcev v javnem življenju na lokalni ravni;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vložita Martine Roure in Magda Kósáné Kovács

Predlog spremembe 112
Odstavek 21

21. *meni*, da je boj proti diskriminaciji, rasizmu in ksenofobiji sestavni del *politike vključevanja*; poziva države članice, da v najkrajšem mogočem roku sprejmejo dve direktivi o tej zadevi in *pozdravlja pobudo* predsedstva Sveta o ponovnem predlogu okvirnega sklepa v zvezi z bojem proti rasizmu in ksenofobiji; ***poziva Evropski parlament, da se ponovno posvetuje o tem okvirnem sklepu po najnovejših razpravah v Svetu;***

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Giusto Catania

Predlog spremembe 113
Odstavek 21

21. *meni*, da je boj proti diskriminaciji, rasizmu in ksenofobiji sestavni del *politike vključevanja*; poziva države članice, ***da sprejmejo ukrepe za širjenje, med državljani Evrope, kulture pozitivnega sprejema, integracije in vključevanja v družbo, s ciljem vzpostavitve medkulturne družbe ter izogibanja vsem političnim in institucionalnim ukrepom, ki spodkopavajo načela sprejema in nevračanja, ter da*** v najkrajšem mogočem roku sprejmejo dve direktivi o tej zadevi in *pozdravlja pobudo* predsedstva Sveta o ponovnem predlogu okvirnega sklepa v zvezi z bojem proti rasizmu in ksenofobiji;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vložita Martine Roure in Magda Kósáné Kovács

Predlog spremembe 114
Odstavek 21 a (novo)

12a. poziva države članice, da sklenejo sporazume z državami izvora priseljencev za prenos pridobljene pravice iz socialne varnosti;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Patrick Gaubert

Predlog spremembe 115
Odstavek 21 a (novo)

21a. poziva Svet, da sprejme proaktivnejši odnos, da oblikuje, na podlagi teh predlogov, učinkovito evropsko politiko priseljevanja, ki bo sposobna sprejeti izzive, s katerimi se mora soočati Unija;

Or. fr